

مطلب ترخيص مسبق لنقل معطيات شخصية الى الخارج

DEMANDE D'AUTORISATION PRÉALABLE DE TRANSFERT DE DONNÉES VERS L'ÉTRANGER

الفصول 51 و 52 من القانون الأساسي عدد 63-2004 بتاريخ 27 جويلية 2004
Articles 51 & 52 de la loi organique n° 63 2004-du 27 juillet 2004

الفصل 11 من الأمر عدد 3004-2007 بتاريخ 27 نوفمبر 2007
Article 11 du décret n° 2007-3004 du 27 novembre 2007

1. Demande (Réservé à l'INPDP) 1. المطلب (خاص بالهيئة)

Date التاريخ
Moyen الوسيلة
Référence enregistrement مرجع تسجيل التصريح

Papier ☐ ورقية Electronique ☐ الكترونية Postale ☐ بريد

2. Demandeur 2. الطالب

Nature طبيعة
Identité الهوية
Adresse العنوان
Code postal المدينة
Tél. fixe الهاتف الثابت
Adresse électronique العنوان الإلكتروني
Personne contact الشخص المعني
G.S.M. E-mail العنوان الإلكتروني

Physique ☐ طبيعي Pers. Pub. ☐ شخص عمومي Société ☐ شركة Association ☐ جمعية Parti ☐ حزب

التقديم البريدي Ville الهاتف المحمول Tél. portable العنوان الإلكتروني @

الشخص المعني @

3. Finalité du transfert de données 3. الغرض من نقل المعطيات

4. Bénéficiaire 4. المنتفع

Nature طبيعة
Identité الهوية
Adresse العنوان
Code postal المدينة
Tél. fixe الهاتف الثابت
Adresse électronique العنوان الإلكتروني
Pays destinataire الدولة المنقول إليها

Maison mère ☐ الشركة الأم Filiale ☐ فرع Sous traitant ☐ مناول Partenaire ☐ شريك

التقديم البريدي Ville الهاتف المحمول Tél. portable العنوان الإلكتروني @

6. أصناف المعطيات المنقولة

6. Catégorie de données transférées

identification	☐	الهوية	Opinions et tendance sexuelle	☐	آراء، معتقدات
Etat civil	☐	الحالة المدنية	Vie personnelle	☐	الحياة الخاصة
N° SC, CNAM, CIN	☐	المعرف	Situation économique	☐	وضعية اقتصادية
Données génétiques	☐	معطيات جينية	Donnée de localisation	☐	معطيات تموقع
Difficultés sociales	☐	صعوبات اجتماعية	Données biométriques	☐	معطيات بيومترية
Prélèvements biologiques	☐	عينات بيولوجية	Antécédent judiciaires	☐	سوابق عدلية
Origines sociales ou ethniques	☐	أصول اجتماعية أو عرقية	Données de santé	☐	معطيات صحية

7. الضامات المكرسة

7. Garanties mises en œuvre

Contrat avec responsable de traitement	☐	عقد مع المسؤول على المعالجة
Contrat avec sous traitant	☐	عقد مع المناول
Règles internes	☐	قواعد داخلية
Autres	☐	آخر

8. التزام و تصريح على الشرف

8. Engagement et déclaration sur l'honneur

اني الممضي اسفله،

- التزم بمعالجة المعطيات الشخصية موضوع التصريح وفق المقتضيات الواجبة قانونا والمحددة بالقانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 والنصوص التطبيقية المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية في تونس.
- كما التزم بإعلام الهيئة عند وقوع أي تغيير في المعلومات المدلى بها في هذا التصريح.
- وأصرح بأنني علم بأن هذه المعطيات سيتم معالجتها في إطار قاعدة بيانات تكون متاحة للعموم على موقع الهيئة.
- أصرح على الشرف باحترام الشروط القانونية للمعالجة وخاصة منها التمتع بالجنسية التونسية للمصرح والمعالج للمعطيات الشخصية، نقي السوابق العدلية ومقيم بالبلاد التونسية.

Je soussigné,

- M'engage à traiter les données personnelles, objet de cette déclaration, conformément aux règles juridiques de protection des données personnelles telles que fixées par la loi organique numéro 63 de 2004 en date du 27 juillet 2004 ainsi que les textes d'application relatifs à la protection des données personnelles en Tunisie.
- M'engage aussi à informer l'instance de chaque modification qui survient sur les données déclarées.
- Déclare avoir été mis au courant du traitement de ces données dans une base de donnée qui sera ouverte à consultation sur le site de l'instance.
- Je déclare sur l'honneur la conformité du traitement aux obligations légales et notamment : La nationalité tunisienne des responsables du traitement et de leurs sous-traitants, l'absence d'antécédents judiciaires.

Nom & prénom & qualité

الاسم واللقب والصفة

Date et lieu

التاريخ و المكان

طبقا لمقتضيات القانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 تتمتعون بحق النفاذ الى المعطيات التي تخفيكم وطلب تحيينها ويمكنكم ممارسة هذا الحق بمقر الهيئة بالعنوان : 1، نهج محمد مطي، ميتوال فيل، تونس
أو عن طريق البريد الالكتروني : ces [at] inpdp.tn

Conformément à la loi organique numéro 63-2004 du 27 juillet 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, Vous pouvez exercer ce droit au siège de l'instance à l'adresse : 1, rue Mohamed Moalla, Mutuelle ville, Tunis ou par mail à l'adresse acces [at] inpdp.tn